

# CHÚNG TÔI LÀ DOL



Department  
of Labor



## TRỢ GIÚP NHỮNG NGƯỜI LAO ĐỘNG LỚN TUỔI TRONG NHỮNG NGÀNH NGHỀ BỊ ẢNH HƯỞNG TRONG NGÀNH NGHỀ MỚI

Hỗ trợ Điều chỉnh Ngành nghề Tái tuyển dụng (RTAA) cho phép người lao động lớn tuổi đủ điều kiện được Hỗ trợ Điều chỉnh Ngành nghề nhận các khoản thanh toán giúp bù đắp mức chênh lệch tiền lương giữa công việc cũ và công việc mới. Quý vị có thể đủ điều kiện cho RTAA nếu:

- Quý vị 50 tuổi
- Quý vị bị mất việc do cạnh tranh nước ngoài, hoặc công việc của quý vị đã được chuyển ra nước ngoài
- Quý vị đã tìm được một công việc mới nhưng phải bắt đầu ở mức lương dành cho người mới vào nghề (hoặc gần với mức này)
- Quý vị đang kiếm được dưới 50.000 đô la mỗi năm
- Thu nhập của quý vị có thể được cộng thêm tối đa 10.000 đô la trong hai năm tới
- Quý vị muốn nhận lại một phần những gì đã chi cho bảo hiểm y tế

Phần bổ sung lương này dành cho những người lao động được Sở Lao động bang New York xác định là đủ điều kiện theo chương trình Hỗ trợ Điều chỉnh Ngành nghề (TAA). Để đủ điều kiện, quý vị phải làm việc toàn thời gian và tiền lương quý vị kiếm được không vượt quá 50.000 đô la mỗi năm (không bao gồm tiền làm thêm giờ). Quý vị có thể đủ điều kiện nhận tới 10.000 đô la trong khoảng thời gian hai năm.

Để bắt đầu, hãy mang mẫu Xác định Quyền lợi từ Hỗ trợ Điều chỉnh Ngành nghề (Mẫu TA722) đến Trung tâm Việc làm bang New York trong vùng của quý vị. Quý vị phải được Sở Lao động bang New York xác định rằng quý vị đủ điều kiện cho TAA để tham gia.

Nếu quý vị không có mẫu Xác định từ Sở Lao động bang New York và quý vị nghi ngờ rằng công việc của mình bị mất do thương mại quốc tế, vui lòng gặp Cố vấn Việc làm của Trung tâm Việc làm bang New York của quý vị. Một Cố vấn Việc làm có thể đại diện cho quý vị nộp đơn kiến nghị.

### CÁC THÔNG TIN KHÁC VỀ RTAA

- Quý vị có thể tham gia chương trình RTAA sau khi hoàn thành chương trình Đào tạo Tại chỗ (OJT) hoặc chương trình Đào tạo Trên lớp
- Mặc dù RTAA yêu cầu quý vị phải có hợp đồng lao động toàn thời gian, chúng tôi có thể chấp nhận ngoại lệ nếu quý vị đã đăng ký chương trình đào tạo được TAA phê duyệt (ít nhất 20 giờ mỗi tuần)
- Nếu quý vị chọn tham gia chương trình RTAA mà không tham gia đào tạo, quý vị vẫn đủ điều kiện để tham gia chương trình đào tạo được TAA phê duyệt trong tương lai
- Quý vị đủ điều kiện nhận Tín dụng Thuế cho Bảo hiểm Y tế (HCTC). HCTC là khoản tín dụng thuế cho người tham gia TAA, để giúp chi trả phí bảo hiểm y tế cho quý vị và gia đình quý vị; những người tham gia đủ điều kiện có thể nhận được khoản tín dụng thuế tương đương 72,5% chi phí bảo hiểm y tế đủ điều kiện
- Nếu quý vị có nhiều hơn một chủ lao động, chúng tôi cộng tiền lương từ tất cả các công việc để xác định xem dự kiến quý vị có thể đạt được giới hạn 50.000 đô la mỗi năm cho tiền lương tái tuyển dụng không
- Chúng tôi có thể xem các công việc bắt đầu trước khi quý vị nghỉ việc (từ công việc bị ảnh hưởng xấu) là đủ điều kiện cho RTAA

Để biết thêm thông tin về các phúc lợi, hãy truy cập [www.doleta.gov/tradeact/](http://www.doleta.gov/tradeact/)